

Úradný vestník

Európskej únie

C 31



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

2. februára 2013

Číslo oznamu	Obsah	Strana
II Oznámenia		

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2013/C 31/01	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
2013/C 31/02	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽²⁾	3
2013/C 31/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6671 – LBO France/Aviapartner) ⁽²⁾	6

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Rada

2013/C 31/04	Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2011/72/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám a subjektom vzhľadom na situáciu v Tunisku, zmenenom a doplnenom rozhodnutím Rady 2013/72/SZBP, a v nariadení Rady (EÚ) č. 101/2011	7
--------------	--	---

SK

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve
⁽²⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

Európska komisia

2013/C 31/05	Úroková miera použitá Európskou centrálnou bankou pri hlavných refinančných operáciách: 0,75 % dňa 1. februára 2013 – Výmenný kurz eura	8
--------------	--	---

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2013/C 31/06	Oznámenie vlády Dánska podľa smernice Rady 2009/119/ES, ktorou sa členským štátom ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov	9
2013/C 31/07	Oznámenie Litovskej republiky podľa smernice Rady 2009/119/ES	9
2013/C 31/08	Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Stanovenie záväzkov vyplývajúcich zo služby vo verejnom záujme v súvislosti so službami pravidelnej leteckej dopravy ⁽¹⁾	10
2013/C 31/09	Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme ⁽¹⁾	11
2013/C 31/10	Oznámenie o vykonávaní článku 9a ods. 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi (<i>Uverejnenie rozhodnutí člen- ských štátov, ktorými sa ustanovujú funkčné bloky vzdušného priestoru</i>)	12
2013/C 31/11	Oznámenie o vykonávaní článku 9a ods. 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi (<i>Uverejnenie rozhodnutí člen- ských štátov, ktorými sa ustanovujú funkčné bloky vzdušného priestoru</i>)	12
2013/C 31/12	Oznámenie o vykonávaní článku 9a ods. 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi (<i>Uverejnenie rozhodnutí člen- ských štátov, ktorými sa ustanovujú funkčné bloky vzdušného priestoru</i>)	12
2013/C 31/13	Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Zmeny a doplnenia záväzkov služby vo verejnom záujme v súvislosti so službami pravidelnej leteckej dopravy ⁽¹⁾	13



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve)

(2013/C 31/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	3.10.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.34355 (12/N)	
Členský štát	Maďarsko	
Región	Dél-Dunántúl, Baranya	Článok 107 ods. 3 písm. a)
Názov (a/alebo názov príjemcu)	A Pannonia Ethanol Mohács Zrt. fejlesztési adókedvezménye	
Právny základ	1996. évi LXXXI. törvény a társasági adóról és az osztalékadóról; 206/2006. (X. 16.) Korm. rendelet a fejlesztési adókedvezményről	
Druh opatrenia	Individuálna štátna pomoc	Pannonia Ethanol Mohács Zártkörűen Működő Részvénytársaság
Účel	Investície (AGRI), regionálny rozvoj	
Forma pomoci	Daňová úľava	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 11 206,50 HUF (v mil.)	
Intenzita	36,43 %	
Trvanie	—	
Sektory hospodárstva	Poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Nemzetgazdasági Minisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	19.12.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35482 (12/N)	
Členský štát	Taliano	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Interventi urgenti a favore delle popolazioni colpite dagli eventi sismici del 20 e del 29 maggio 2012	
Právny základ	Decreto del Ministro dell'Economia e Finanza 1° giugno 2012, articolo 1. Decreto-legge 6 giugno 2012, n. 74, convertito, con modificazioni, nella legge 1° agosto 2012, n. 122 — articoli 1, 3 comma 1 (lettere a, b, b-bis), f, 4 comma 1 (lettera a), 10, 11, 11-bis e 13. Delibera del Consiglio dei Ministri del 22 maggio 2012. Delibera del Consiglio dei Ministri del 30 maggio 2012. Decreto-Legge n. 83 del 22 giugno 2012 convertito con modificazioni nella Legge n. 134 del 7 agosto 2012 — articolo 67-septies. Decreto Presidente del Consiglio dei Ministri del 4 luglio 2012, articolo 1. Decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95, convertito, con modificazioni, nella legge 7 agosto 2012, n. 135 — articolo 3-bis	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Náhrada škôd spôsobených prírodnými katastrofami, sektorový rozvoj	
Forma pomoci	Odklad platenia dane, zvýhodnená pôžička, priamy grant, garancia	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 2 662 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 2 662 EUR (v mil.)	
Intenzita	100 %	
Trvanie	Do 29.5.2015	
Sektory hospodárstva	Poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali Via XX Settembre 20 00187 Roma RM ITALIA	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 31/02)

Dátum prijatia rozhodnutia	12.8.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA 31086 (N 247/10)
Členský štát	Poľsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Pomoc na ratowanie dla Wydawnictwa Wiedza Powszechna Sp. z o.o.
Právny základ	Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji; Ustawa z dnia 8 sierpnia 1996 r. o zasadach wykonywania uprawnień przysługujących Skarbowi Państwa; Rozporządzenie Ministra Skarbu Państwa z dnia 6 kwietnia 2007 r. w sprawie pomocy publicznej na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorców
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Záchrana podnikov v ťažkostiach
Forma pomoci	Úver za zvýhodnených podmienok
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 0,2 mil. PLN
Intenzita	—
Trvanie	Do 31.12.2010
Sektory hospodárstva	Média
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Minister Skarbu ul. Krucza 36/Wspólna 6 00-522 Warszawa POLSKA/POLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	16.11.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.31311 (N 325/10)
Členský štát	Slovinsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Sofinancovanie usporiadania programskíh vsebin na področju medijev – podaljšanje sheme št. N 536A/04
Právny základ	Zakon o medijih (Ur. l. RS št. 110/06 – UPB) Zakon o uresničevanju javnega interesa za kulturo (Ur. l. RS št. 77/2007 – UPB) Uredba o izvedbi rednega letnega javnega razpisa za sofinanciranje programskíh vsebin medijev (Ur. l. RS št. 78/06)
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Kultúra
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Ročné plánované výdavky 3,5 mil. EUR Celková výška plánovanej pomoci 20 mil. EUR
Intenzita	50 %
Trvanie	1.1.2011 – 31.12.2016
Sektory hospodárstva	Média
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministrstvo za kulturo Maistrova ulica 10 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	23.5.2012
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.33222 (11/N)
Členský štát	Poľsko
Región	Wielkopolska
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Budowa wielkopolskiej sieci szerokopasmowej
Právny základ	Ustawa o wspieraniu rozwoju sieci i usług telekomunikacyjnych (z dnia 7 maja 2010 r.); Ustawa o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej (z dnia 30 kwietnia 2010 r.); Uchwała Zarządu Województwa Wielkopolskiego nr 698/2007 z dnia 14 września 2007 r. w sprawie przyjęcia Wielkopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007–2013
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Rozvoj odvetvia, regionálny rozvoj
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 411 mil. PLN
Intenzita	—
Trvanie	—
Sektory hospodárstva	Pošty a telekomunikácie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Zarząd Województwa Wielkopolskiego Al. Niepodległości 18 61-713 Poznań POLSKA/POLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6671 – LBO France/Aviapartner)****(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 31/03)

Dňa 30. novembra 2012 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6671. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2011/72/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám a subjektom vzhľadom na situáciu v Tunisku, zmenenom a doplnenom rozhodnutím Rady 2013/72/SZBP, a v nariadení Rady (EÚ) č. 101/2011

(2013/C 31/04)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

Osoby uvedené v prílohe k rozhodnutiu Rady 2011/72/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám a subjektom vzhľadom na situáciu v Tunisku, zmenenému a doplnenému rozhodnutím Rady 2013/72/SZBP ⁽¹⁾ a v prílohe I k nariadeniu Rady (EÚ) č. 101/2011 sa upozorňujú na túto skutočnosť:

Rada Európskej únie rozhodla, že osoby uvedené v spomenutých prílohách by sa mali zaradiť do zoznamu osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2011/72/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám a subjektom vzhľadom na situáciu v Tunisku.

Dotknuté osoby môžu podať Rade žiadosť o opätovné posúdenie rozhodnutia zaradiť ich na uvedený zoznam spolu s podpornou dokumentáciou, pričom žiadosť zašlú na túto adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C — Unit 1C (Horizontal Issues)
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Dotknuté osoby sa tiež upozorňujú na možnosť napadnúť rozhodnutie Rady na Všeobecnom súde Európskej únie v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 275 ods. 2 a článku 263 ods. 4 a 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 32, 1.2.2013, s. 20.

EURÓPSKA KOMISIA

Úroková miera použitá Európskou centrálnou bankou pri hlavných refinančných operáciách ⁽¹⁾:

0,75 % dňa 1. februára 2013

Výmenný kurz eura ⁽²⁾

1. februára 2013

(2013/C 31/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3644	AUD	Austrálsky dolár	1,3132
JPY	Japonský jen	125,78	CAD	Kanadský dolár	1,3637
DKK	Dánska koruna	7,4602	HKD	Hongkongský dolár	10,5847
GBP	Britská libra	0,86170	NZD	Novozélandský dolár	1,6191
SEK	Švédská koruna	8,6022	SGD	Singapurský dolár	1,6934
CHF	Švajčiarsky frank	1,2351	KRW	Juhokórejský won	1 493,94
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	12,2120
NOK	Nórska koruna	7,4275	CNY	Čínsky juan	8,4965
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,5915
CZK	Česká koruna	25,638	IDR	Indonézska rupia	13 251,54
HUF	Maďarský forint	292,37	MYR	Malajzijský ringgit	4,2452
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	55,502
LVL	Lotyšský lats	0,7003	RUB	Ruský rubel	40,9094
PLN	Poľský zlotý	4,1792	THB	Thajský baht	40,659
RON	Rumunský lei	4,3750	BRL	Brazílsky real	2,7089
TRY	Turecká líra	2,3936	MXN	Mexické peso	17,3704
			INR	Indická rupia	72,5830

⁽¹⁾ Použitý kurz sa vzťahuje k poslednej operácii vykonanej pred určeným dňom. V prípade, že tender obsahuje variabilný kurz, použije sa kurz medzný.

⁽²⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Oznámenie vlády Dánska podľa smernice Rady 2009/119/ES, ktorou sa členským štátom ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov

(2013/C 31/06)

V súlade s článkom 9 ods. 4 smernice Rady 2009/119/ES zo 14. septembra 2009, ktorou sa členským štátom ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov, oznamuje Dánsko svoj záväzok udržiavať osobitné zásoby.

1. Úroveň osobitných zásob, ktorú sa Dánsko zaväzuje udržiavať, sa rovná 30 dňom priemernej dennej spotreby.
2. Záväzok sa vzťahuje na obdobie od 1. januára 2013 do 30. júna 2014.
3. Osobitné zásoby sa budú skladať z týchto kategórií výrobkov:
 - automobilový benzín
 - plynový olej/nafta
 - palivový olej
4. Vlastníkom a držiteľom zásob bude na základe vymenovania dánskym ústredným správcom zásob Foreningen Danske Olieberedskabslagre (FDO).

Oznámenie Litovskej republiky podľa smernice Rady 2009/119/ES

(2013/C 31/07)

V súlade s článkom 9 ods. 4 smernice Rady 2009/119/ES zo 14. septembra 2009, ktorou sa členským štátom ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (ďalej len „smernica“), Ministerstvo energetiky Litovskej republiky týmto oznamuje záväzok Litovskej republiky udržiavať osobitné zásoby (ďalej len „záväzok“), ktorý sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Úroveň osobitných zásob, ktoré sa Litovská republika zaväzuje udržiavať, sa rovná 30 dňom priemernej dennej spotreby.

Záväzok sa uplatňuje od 1. januára 2013. Dátum ukončenia záväzku nie je určený.

Osobitné zásoby sa budú skladať z týchto kategórií výrobkov: automobilový benzín a plynový olej/nafta. Na splnenie požiadaviek článku 9 ods. 3 uvedenej smernice by v závislosti od zmeny domácej spotreby mohol byť zahrnutý vykurovací olej.

Záväzok sa určuje v novom vydaní zákona o štátnych zásobách ropy a ropných výrobkov Litovskej republiky (Úradný vestník 2012, č. 68-3468), ktoré nadobudlo účinnosť 1. júla 2012.

Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve
Stanovenie záväzkov vyplývajúcich zo služby vo verejnom záujme v súvislosti so službami pravidelnej leteckej dopravy

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 31/08)

Členský štát	Taliansko
Predmetná trasa	Bolzano – Rome Fiumicino a späť
Dátum nadobudnutia účinnosti záväzkov služby vo verejnom záujme	30. jún 2013
Adresa, na ktorej je možné získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti so zmeneným záväzkom služby vo verejnom záujme	<p>Ďalšie informácie:</p> <p>Ente nazionale per l'aviazione civile (ENAC) Direzione sviluppo trasporto aereo Viale Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA</p> <p>Tel. +39 06 4459 6564 Fax +39 06 4459 6591 e-mail: osp@enac.gov.it Internet: http://www.mit.gov.it (http://www.mit.gov.it/mit/site.php?c=normativa&o=vd&id=1566&ic_cat=&id_dett=0) http://www.enac.gov.it</p>

Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 31/09)

Členský štát	Taliansko
Predmetná trasa	Bolzano – Rím Fiumicino a späť
Obdobie platnosti zákazky	Od 30. júna 2013 do 29. júna 2016 s možnosťou predĺženia do 29. decembra 2016
Termín na predkladanie ponúk	Dva mesiace po dátume uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej možno získať znenie výzvy a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti s predkladaním ponúk a so záväzkom služby vo verejnom záujme	<p>Ďalšie informácie:</p> <p>Ente nazionale per l'aviazione civile (ENAC) Direzione sviluppo trasporto aereo Viale Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA</p> <p>Tel. +39 0644596564 Fax +39 0644596591 e-mail: osp@enac.gov.it Internet: http://www.mit.gov.it (http://www.mit.gov.it/mit/site.php?c=normativa&o=vd&id=1566&ic_cat=&id_dett=0) http://www.enac.gov.it</p>

Oznámenie o vykonávaní článku 9a ods. 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi

(Uverejnenie rozhodnutí členských štátov, ktorými sa ustanovujú funkčné bloky vzdušného priestoru)

(2013/C 31/10)

Členské štáty	Odkaz	Názov funkčného bloku vzdušného priestoru	Nadobudnutie účinnosti
Bulharská republika, Rumunsko	Medzištátna dohoda podpísaná 12. decembra 2011	Funkčný blok vzdušného priestoru Danube	16. novembra 2012

Oznámenie o vykonávaní článku 9a ods. 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi

(Uverejnenie rozhodnutí členských štátov, ktorými sa ustanovujú funkčné bloky vzdušného priestoru)

(2013/C 31/11)

Členský(-é) štát(-y)	Odkaz na dokument	Názov funkčného bloku vzdušného priestoru	Nadobudnutie účinnosti
Estónska republika, Fínska republika, Lotyšská republika, Nórske kráľovstvo	Medzištátna dohoda podpísaná 4. júna 2012	Severoeurópsky funkčný blok vzdušného priestoru – NEFAB	23. decembra 2012

Oznámenie o vykonávaní článku 9a ods. 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi

(Uverejnenie rozhodnutí členských štátov, ktorými sa ustanovujú funkčné bloky vzdušného priestoru)

(2013/C 31/12)

Členské štáty	Odkaz	Názov funkčného bloku vzdušného priestoru	Nadobudnutie účinnosti
Rakúska republika, Česká republika, Maďarsko, Slovenská republika, Slovenská republika	Medzištátna dohoda podpísaná 5. mája 2011	Funkčný blok vzdušného priestoru Stredná Európa – FABCE	20. marca 2012 pre Rakúsko, 20. marca 2012 pre Maďarsko, 7. mája 2012 pre Českú republiku, 28. mája 2012 pre Slovenskú republiku, 3. augusta 2012 pre Slovenskú republiku

Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve
Zmeny a doplnenia záväzkov služby vo verejnom záujme v súvislosti so službami pravidelnej leteckej dopravy

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 31/13)

Členský štát	Francúzsko
Predmetné trasy	Štrasburg – Amsterdam Štrasburg – Madrid Štrasburg – Praha
Pôvodný dátum nadobudnutia účinnosti záväzkov služby vo verejnom záujme	28. marec 2010
Dátum nadobudnutia účinnosti zmien a doplnení	1. august 2013
Adresa, na ktorej je možné získať znenie záväzku služby vo verejnom záujme a všetky príslušné informácie a/alebo dokumentáciu súvisiacu so záväzkom služby vo verejnom záujme	Rozhodnutie z 8. januára 2013 o záväzkoch služby vo verejnom záujme, uložených na pravidelné letecké dopravné služby medzi Štrasburgom a Amsterdamom (NOR: DEVA1242835A) Rozhodnutie z 8. januára 2013 o záväzkoch služby vo verejnom záujme, uložených na pravidelné letecké dopravné služby medzi Štrasburgom a Madridom (NOR: DEVA1242837A) Rozhodnutie z 8. januára 2013 o záväzkoch služby vo verejnom záujme, uložených na pravidelné letecké dopravné služby medzi Štrasburgom a Prahou (NOR: DEVA1242836A) http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do Ďalšie informácie: Direction générale de l'aviation civile DTA/SDT/T2 50 rue Henry Farman 75720 Paris Cedex 15 FRANCE Tel. +33 158094321 e-mail: osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ
SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.6753 – Orkla/Rieber & Søn)

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 31/14)

1. Komisii bolo 28. januára 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Orkla ASA („Orkla“, Nórsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách kontrolu nad celým podnikom Rieber & Søn („Rieber“, Nórsko) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - Orkla: i) výroba a predaj hliníkových profilov, ii) finančné investície a iii) spracovanie potravín, občerstvenia, nápojov a iných výrobkov a ich predaj maloobchodným predajňami a zákazníkmi, ktorí poskytujú stravovacie služby,
 - Rieber: výroba a predaj značkových potravinárskych výrobkov predovšetkým pre potravinárske distribučné siete a stravovacie zariadenia.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6753 – Orkla/Rieber & Søn na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2013/C 31/14

Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6753 – Orkla/Rieber & Søn) ⁽¹⁾..... 14



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáciu a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.

